



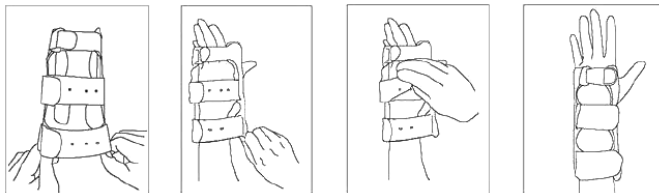
AT53031

**ORTEZA NADGARTSKA INSTRUKCJA OBSŁUGI
WRIST ORTHOSIS INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE HANDGELENKORTHESE
NÁVOD K POUŽITÍ ORTÉZY ZÁPĚSTÍ
NÁVOD NA POUŽITIE ORTÉZY NA ZÁPÄSTIE
ORTHÈSE DE POIGNET MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING POLSORTHESE
ORTESIS DE MUÑECA INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ORTESI DI POLSO
HANDLEDSORTOS BRUKSANVISNING**





UŻYTKOWANIE



1. Dopasuj odpowiedni rozmiar ortozy dokonując pomiaru obwodu nadgarstka.
2. Wyreguluj rzepy ortozy aby ułatwić włożenie dłoni do środka ortozy.
3. Wsuń ortezę na dłonie.
4. Dopasuj zapięcia na rzepy, aby zapewnić odpowiednią stabilizację nadgarstka.
5. Orteza posiada wyjmowaną szynę wzmacniającą, którą można zastosować jeżeli zaistnieje taka potrzeba.

TABELA ROZMIARÓW (w celu dopasowania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka)

S (13-15 cm)

M (15-18 cm)

L (18-20 cm)

XL (20-23cm)

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

WSKAZANIA:

- wzmocnienie i stabilizacja osłabionego nadgarstka
- zespół cieśni nadgarstka
- zwichnięcia stawu nadgarstkowego lub zespołu nadużywania
- po operacjach nadgarstka

FUNKCJE:

- orteza nadgarstka o uniwersalnym kroju dla lewej i prawej ręki
- aluminiowa profilowana wkładka oraz rozbudowany system pasów mocujących zapewniają całkowite usztywnienie nadgarstka, zapewniając swobodę ruchu palców
- wykonana z oddychającego materiału ogrzewa nadgarstek i poprawia krążenie krwi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają

miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad czyszczenia bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

INSTRUKCJA PRANIA

Usunąć elementy metalowe, zapiąć wszystkie rzepy przed praniem. Prać ręcznie w letniej wodzie, używając łagodnego mydła. Nie prać chemicznie i nie suszyć w suszarce. Nie używać wybielacza.

Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

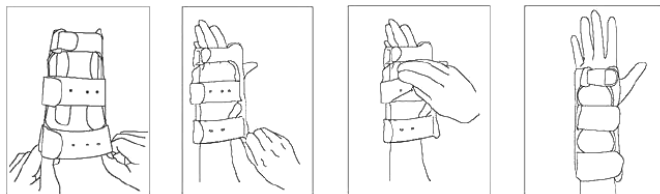
DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

USE OF THE PRODUCT



1. Choose the correct size for the brace by measuring the circumference of the wrist.
2. Adjust the Velcro strap of the brace to make it easier to insert the hand inside the brace.
3. Slip the brace over the hand.
4. Adjust the Velcro fasteners to ensure the wrist is adequately stabilised.
5. The brace has a removable reinforcement splint which can be used if required.

SIZE CHART (measure wrist circumference to find the correct size)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

INDICATIONS:

- strengthening and stabilising a weakened wrist;
- carpal tunnel syndrome;
- dislocations of the wrist joint or overuse syndrome;
- after wrist surgery;

FEATURES:

- wrist orthosis with a universal cut for the left and right hand
- an aluminium profiled insert and an extended strap system ensure complete support of the wrist, providing freedom of movement of the fingers
- made of breathable material warms the wrist and improves blood circulation

CAUTION:

In the event of a device-related ,serious incident' that has directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- (a) death of the patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious risk to public health

the above ,serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other distressing symptoms, unclear to the user, associated with the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use

ATTENTION: The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by negligent cleaning or as a result of not following the instructions in this manual.

WASHING INSTRUCTIONS

Remove metal parts, fasten all Velcro fasteners before washing. Hand wash in lukewarm water using mild soap. Do not dry clean or tumble dry. Do not use bleach. Do not expose to direct sunlight.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

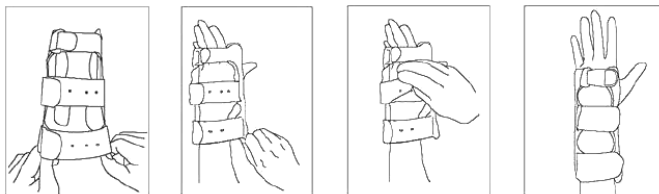
TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE DEVICE AT END-OF-LIFE

At the end of life, the medical device can be disposed of as normal household waste.

VERWENDUNG



1. Stellen Sie die richtige Größe für die Bandage ein, indem Sie die Rückseite des Handgelenks messen.
2. Stellen Sie den Klettverschluss der Bandage so weit wie möglich ein, um das Einführen der Hand in die Bandage zu erleichtern.
3. Ziehen Sie die Bandage über die Hand.
4. Stellen Sie die Klettverschlüsse so ein, dass das Handgelenk ausreichend stabilisiert ist.
5. Die Bandage hat eine abnehmbare Verstärkungsschiene, die bei Bedarf verwendet werden kann.

GRÖßENTABELLE (messen Sie den Umfang des Handgelenks, um die richtige Größe zu ermitteln)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

INDIKATIONEN

- Kräftigung und Stabilisierung eines geschwächten Handgelenks
- Karpaltunnelsyndrom
- Verrenkungen des Handgelenks
- nach Operationen am Handgelenk

MERKMALE

- Handgelenkorthese mit Universalschnitt für die linke und rechte Hand
- ein Aluminium-Profil-Einsatz und ein verlängertes Gurtsystem sorgen für eine vollständige Abstützung des Handgelenks und ermöglichen die Bewegungsfreiheit der Finger
- das atmungsaktive Material wärmt das Handgelenk und verbessert die Blutzirkulation

VORSICHT

Im Falle eines „schwerwiegenden Zwischenfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

HINWEIS: Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen für den Anwender unerklärlichen Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts ist ein Arzt aufzusuchen.

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PFLEGEANLEITUNG

Handwäsche in lauwarmem Wasser mit milder Seife. Vor dem Waschen Metallteile entfernen und alle Klettverschlüsse schließen. Nicht chemisch reinigen oder im Trockner trocknen. Kein Bleichmittel verwenden. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

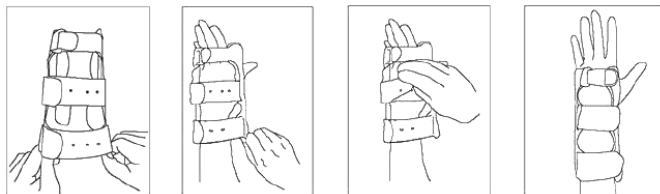
PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES GERÄTS AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS

Am Ende der Lebensdauer kann das Medizinprodukt als normaler Hausmüll entsorgt werden.

ORTÉZA ZÁPĚSTÍ



1. Vyberte vhodnou velikost ortézy podle obvodu zápěstí.
2. Nastavte suchý zip tak, aby ruka šla snadno vložit dovnitř ortézy.
3. Nasuňte ortézu na dlaň.
4. Upravte zapínání na suchý zip tak, aby byla zajištěna odpovídající stabilizace zápěstí.
5. Ortéza má odnímatelnou dlahu, kterou lze v případě potřeby odstranit.

Tabulka velikostí (Pro volbu vhodné velikosti se musí změřit obvod zápěstí)

S (13-15 cm)
M (15-18 cm)
L (18-20 cm)
XL (20-23 cm)

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. porucha zraku), která brání bezpečné manipulaci.

INDIKACE:

- posílení a stabilizace oslabeného zápěstí
- syndrom karpálního tunelu
- vykloubení zápěstního kloubu
- po operaci zápěstí

VLASTNOSTI:

- Ortéza zápěstí s univerzálním stříhem pro levou i pravou ruku
- Hliníková profilovaná vložka a rozsáhlý systém popruhů poskytují zápěstí úplnou oporu a zajišťují volnost pohybu prstů.
- Z prodyšného materiálu, zahřívá zápěstí a zlepšuje krevní oběh

DŮLEŽITÁ INFORMACE

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv

nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

DŮLEŽITÁ INFORMACE

Zdravotnické prostředky nesmí být používány, pokud zahřívání a teplo způsobují alergickou reakci. V takovém případě ihned kontaktujte svého lékaře. Před používáním ortézy konzultujte jeho vhodnost s ošetřujícím lékařem.

DŮLEŽITÁ INFORMACE

V případě výskytu bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, nevysvětlitelných příznaků u uživatele, které souvisí s používáním zdravotnického prostředku, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé příznaky, které vám nejsou jasné a souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se se svým lékařem.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nedbalým čištěním nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

NÁVOD NA PRANÍ

Před praním vyjměte kovové části a zapněte všechny suché zipy. Perte ručně ve studené vodě s použitím jemného mýdla nebo prášku.

Nečistěte chemicky a nesušte v sušičce. Nepoužívejte bělicí prostředky.

Nevystavujte přímému působení slunečního záření.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

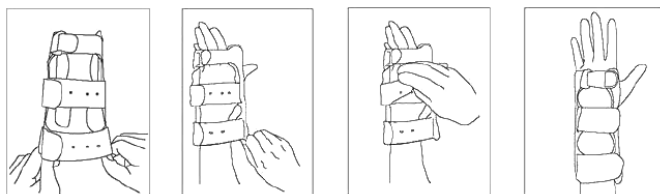
CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/ jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/ potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO JEHO VYŘAZENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Výrobek likvidujte souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu.

POUŽITIE



1. Zmeraním obvodu zápästia vyberte správnu veľkosť ortézy.
2. Nastavte popruh suchého zipsu ortézy čo najširšie, aby sa ruka dala ľahšie vložiť do ortézy.
3. Nasadte ortézu na ruku.
4. Upravte suché zipsy tak, aby bolo zápästie dostatočne stabilizované.
5. Ortéza má odnímateľnú spevňujúcu dlahu, ktorú možno v prípade potreby použiť.

TABUĽKA VEĽKOSTÍ (na zistenie správnej veľkosti zmerajte obvod zápästia)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

INDIKÁCIE:

- spevnenie a stabilizácia oslabeného zápästia
- syndróm karpálneho tunela
- vyklbenie zápästného kĺbu
- po operácii zápästia

VLASTNOSTI:

- ortéza na zápästie s univerzálnym strihom pre ľavú a pravú ruku
- hliníková profilovaná vložka a rozsiahly systém popruhov poskytujú úplnú podporu zápästia a zabezpečujú voľnosť pohybu prstov
- z priedušného materiálu, zahrieva zápästie a zlepšuje krvný obeh

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má

užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára/zdravotníckeho pracovníka.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak, ako v súlade s jeho určením.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalým čistením alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

POKYNY NA ČISTENIE

Pred praním odstráňte kovové časti, upevnite všetky suché zipsy. Perte ručne vo vlažnej vode s použitím jemného mydla. Nečistite chemicky ani nesaňte v bubnovej sušičke. Nepoužívajte bieliadlá.

Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

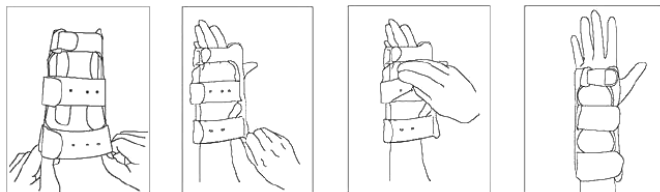
CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

SPOSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania sa zdravotnícka pomôcka môže zlikvidovať ako bežný domový odpad.

UTILISATION



1. Choisir la bonne taille pour l'orthèse en mesurant la circonférence du poignet.
2. Ajustez la bande velcro de l'orthèse pour faciliter l'insertion de la main à l'intérieur de l'orthèse.
3. Enfillez l'orthèse sur la main.
4. Ajuster les fermetures Velcro pour s'assurer que le poignet est correctement stabilisé.
5. L'orthèse est munie d'une attelle de renfort amovible qui peut être utilisée si nécessaire.

TABLEAU DES TAILLES (pour trouver la bonne taille, mesurez la circonférence de votre poignet)

S (13-15 cm)
M (15-18 cm)
L (18-20 cm)
XL (20-23 cm)

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

INDICATIONS :

- renforcement et stabilisation d'un poignet affaibli
- syndrome du canal carpien
- luxations de l'articulation du poignet
- après une opération du poignet

CARACTÉRISTIQUES :

- orthèse de poignet avec coupe universelle pour la main gauche et la main droite
- un insert profilé en aluminium et un vaste système de Velcro assurent un soutien complet du poignet, tout en garantissant la liberté de mouvement des doigts
- fabriquée dans un matériau respirant, elle réchauffe le poignet et améliore la circulation sanguine

ATTENTION :

En cas d'"incident grave" lié au dispositif qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des événements suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office

d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles, peu clairs pour l'utilisateur, associés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de la santé.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination.

ATTENTION : Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par un nettoyage négligé ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Retirez les parties métalliques, attachez toutes les fermetures Velcro avant de laver. Laver à la main à l'eau tiède avec un savon doux. Ne pas nettoyer à sec ni sécher au sèche-linge. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

STOCKAGE

Conserver le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

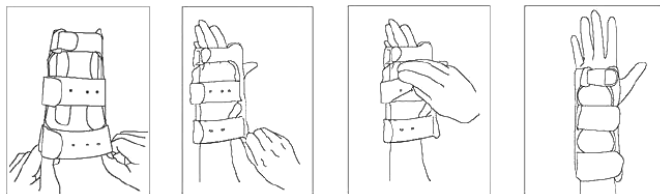
GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT EN FIN DE VIE ?

En fin de vie, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

GEBRUIK



1. Pas de juiste maat van de orthese door de achterkant van de pols te meten.
2. Pas het klittenband van de brace zo ver mogelijk aan om de hand gemakkelijker in de brace te kunnen plaatsen.
3. Schuif de brace over de hand.
4. Pas de klittenbandsluitingen aan zodat de pols voldoende gestabiliseerd is.
5. de brace heeft een verwijderbare versterkingsspalk die indien nodig gebruikt kan worden.

GROOTTE TABEL (om de juiste maat te vinden, meet u de omtrek van uw pols)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilige hantering verhinderen.

INDICATIES:

- versterken en stabiliseren van een verzwakte pols
- carpaal tunnel syndroom
- ontwrichtingen van het polsgewricht
- na een polsoperatie

KENMERKEN:

- Polsorthese met een universele snit voor de linker- en rechterhand
- een insert met aluminium profiel en een verlengd bandsysteem zorgen voor volledige ondersteuning van de pols, waardoor de vingers vrij kunnen bewegen
- vervaardigd van ademend materiaal verwarmt de pols en verbetert de bloedcirculatie

LET OP:

In het geval van een „ernstig incident” in verband met het hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid moet dit „ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het

geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING: In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde gebruik.

ATTENTIE: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig reinigen of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

WASINSTRUCTIES

Verwijder metalen onderdelen, maak alle klittenbandsluitingen vast voor het wassen. Handwas in lauw water met milde zeep. Niet chemisch reinigen of in de droger drogen. Geen bleekmiddel gebruiken. Niet blootstellen aan direct zonlicht.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

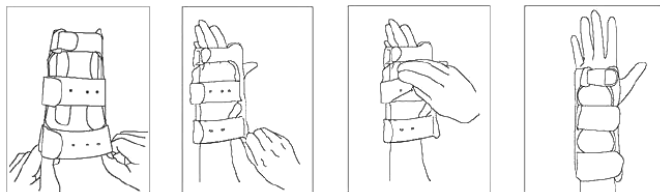
DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Aan het einde van de levensduur kan het medische hulpmiddel worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

USO



- 1 Ajuste la talla correcta de la ortesis midiendo el dorso de la muñeca.
2. Ajuste la cinta de velcro de la ortesis lo máximo posible para facilitar la introducción de la mano dentro de la ortesis.
3. Deslice la ortesis sobre la mano.
4. Deslice la ortesis sobre la mano.
4. Ajuste los cierres de velcro para que la muñeca quede suficientemente estabilizada.
5. La ortesis dispone de una férula de refuerzo extraíble que puede utilizarse en caso necesario.

TABLA DE TALLAS (para encontrar la talla adecuada, mida la circunferencia de su muñeca)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

INDICACIONES:

- fortalecimiento y estabilización de una muñeca debilitada
- síndrome del túnel carpiano
- luxaciones de la articulación de la muñeca
- después de una operación de muñeca

CARACTERÍSTICAS:

- Ortesis de muñeca con corte universal para la mano izquierda y derecha
- un inserto perfilado de aluminio y un sistema de correas prolongado garantizan un apoyo completo de la muñeca, permitiendo la libertad de movimiento de los dedos
- fabricada con material transpirable, calienta la muñeca y mejora la circulación sanguínea

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un „incidente grave” relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, pudiera haber provocado o pudiera provocar alguna de las siguientes situaciones:

- (a) la muerte del paciente, usuario u otra persona o
 - (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - (c) un riesgo grave para la salud pública
- el „incidente grave” mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el

caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario, asociados al uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por una limpieza negligente o por no seguir las instrucciones de este manual.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Retire las piezas metálicas y cierre todos los cierres de velcro antes de lavar. Lavar a mano con agua tibia y jabón suave. No lavar en seco ni secar en secadora. No utilizar lejía.

No exponer a la luz solar directa.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

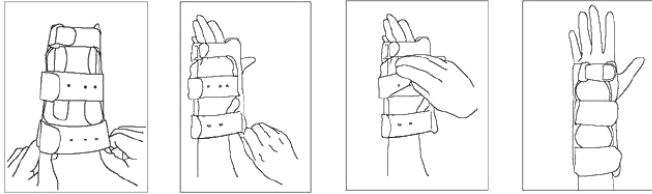
GRUPO DE PACIENTES DESTINATARIOS

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Al final de su vida útil, el producto sanitario puede eliminarse como residuo doméstico normal.

UTILIZZO



1 Adattare la misura corretta dell'ortesi misurando il dorso del polso.

Regolare il più possibile la fascia in velcro del tutore per facilitare l'inserimento della mano all'interno del tutore stesso. 3. Infilare il tutore sulla mano.

Far scivolare il tutore sulla mano. 4. Regolare le chiusure in velcro del tutore.

4. regolare le chiusure in velcro per garantire un'adeguata stabilizzazione del polso.

5. il tutore è dotato di una stecca di rinforzo rimovibile che può essere utilizzata se necessario.

TABELLA DELLE TAGLIE (per trovare la taglia giusta, misurare la circonferenza del polso)

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

INDICAZIONI:

- rafforzamento e stabilizzazione del polso indebolito
- sindrome del tunnel carpale
- lussazioni dell'articolazione del polso
- dopo un intervento chirurgico al polso

CARATTERISTICHE:

- ortesi di polso con taglio universale per la mano destra e sinistra
- un inserto profilato in alluminio e un sistema di cinghie estese assicurano un sostegno completo del polso, consentendo la libertà di movimento delle dita
- in materiale traspirante riscalda il polso e migliora la circolazione sanguigna

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel

caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi, non chiari all'utente, associati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni causati da una pulizia negligente o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Rimuovere le parti metalliche e chiudere tutte le chiusure in velcro prima del lavaggio. Lavare a mano in acqua tiepida con sapone neutro. Non lavare a secco o asciugare in asciugatrice. Non utilizzare candeggina. Non esporre alla luce diretta del sole.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

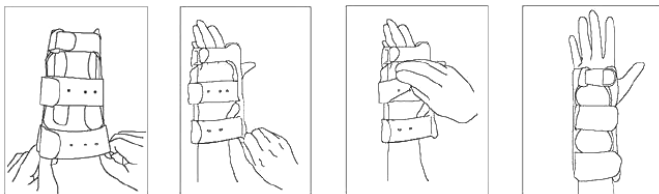
GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Personae affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO A FINE VITA

A fine vita, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

ANVÄNDNING



- 1 Välj rätt storlek på ortosen genom att mäta handledens baksida.
2. Justera kardborrebandet på ortosen så långt som möjligt för att göra det lättare att föra in handen inuti ortosen. 3. Sätt stödbandet över handen. 4. Justera kardborrebanden för att säkerställa att handleden stabiliseras tillräckligt.
5. Skyddet har en avtagbar förstärkningsaska som kan användas vid behov.

STORLEKTABELL (för att hitta rätt storlek ska du mäta din handledsomkrets).

- S (13-15 cm)
- M (15-18 cm)
- L (18-20 cm)
- XL (20-23 cm)

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

INDIKATIONER:

- Förstärkning och stabilisering av en försvagad handled.
- karpaltunnelsyndrom.
- Förskjutningar av handledsleden.
- Efter en operation i handleden.

EGENSKAPER:

- Handledsortos med universellt snitt för vänster och höger hand.
- Ett aluminiumprofilerat inlägg och ett förlängt bandsystem garanterar ett fullständigt stöd för handleden och tillåter fri rörlighet för fingrarna.
- Tillverkad av andningsbart material värmer handleden och förbättrar blodcirkulationen.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en „allvarlig incident“ med anordningen som direkt eller indirekt har lett till, skulle kunna ha lett till eller sannolikt kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående „allvarlig händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and

Biocidal Products.

OBS: Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som är oklara för användaren och som är förknippade med användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaksam rengöring eller som ett resultat av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

TVÄTTINSTRUKTIONER

Ta bort metalldelar, fäst alla kardborreband innan du tvättar. Handtvätt i ljummet vatten med mild tvål. Torka inte kemtvätt och torka inte i tumlare. Använd inte blekmedel.

Exponera inte för direkt solljus.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt svaltt rum, borta från fukt och direkt solljus.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

HUR PRODUKTEN SKA BORTSKAFFAS VID LIVETS SLUT.

Vid slutet av produktens livslängd kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall.





WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.03.2023
v1-15.03.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 15.03.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
15.03.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamační listy bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowska
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.03.2023
v1-15.03.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.03.2023
v1-15.03.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.03.2023
v1-15.03.2023